



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y  
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de  
Interventores y Auditores del Estado*

**CUARTO EJERCICIO DE LAS PRUEBAS SELECTIVAS PARA INGRESO EN EL  
CUERPO SUPERIOR DE INTERVENTORES Y AUDITORES DEL ESTADO  
CONVOCADAS POR ORDEN HAC/1199/2004, DE 6 DE ABRIL (BOE DE 6 DE MAYO)**

**(FRANCÉS)**

**NOTAS INTRODUCTORIAS**

Este ejercicio se divide en dos partes, con el contenido que se indica a continuación:

- La **primera parte** consiste en una prueba relacionada con el dominio gramatical y de vocabulario del idioma. Consta de 25 preguntas tipo test, con 4 posibles respuestas, de las cuales sólo una será la correcta.

Deberá contestarse directamente en el enunciado.

- La **segunda parte** consiste en:
  - Una prueba de traducción al español del texto en francés.
  - Una prueba de expresión. Tras la traducción del texto, se deberá responder en francés a una pregunta relacionada con el mismo.

Esta parte deberá contestarse en el correspondiente cuadernillo.

El tiempo de realización de este ejercicio será de **1 hora**.



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y  
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de  
Interventores y Auditores del Estado*

**PRIMERA PARTE**

**Consigne : Choisissez la bonne réponse parmi les quatre proposées:**

- 1) Il se peut qu'il \_\_\_\_\_ retrouver sa belle-soeur.
  - a) ira
  - b) aie
  - c) va
  - d) aille
  
- 2) Nous partons \_\_\_\_\_ un mois à Toulouse.
  - a) pour
  - b) jusqu'à
  - c) depuis
  - d) en
  
- 3) Parmi ces fruits, \_\_\_\_\_ sont déjà mûrs ?
  - a) quels
  - b) lesquels
  - c) quelques-uns
  - d) eux
  
- 4) Voudrais-tu faire du bricolage ? Volontiers, je voudrais bien \_\_\_\_\_ faire.
  - a) y
  - b) en
  - c) le
  - d) -
  
- 5) Il fume comme un pompier, \_\_\_\_\_ le docteur le lui interdit.
  - a) pourtant
  - b) malgré
  - c) alors que
  - d) bien que



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y  
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de  
Interventores y Auditores del Estado*

- 6) « Passer l'éponge », c'est :
- a) nettoyer la table
  - b) pardonner une erreur
  - c) prendre une douche
  - d) se débarrasser d'un problème
- 7) Claudine craignait de \_\_\_\_\_ renverser.
- a) faire
  - b) fais
  - c) fait
  - d) se faire
- 8) \_\_\_\_\_ est la plus haute montagne du monde ?
- a) Quel
  - b) Quels
  - c) Quelle
  - d) Quelles
- 9) Il faut que vous \_\_\_\_\_ des fruits.
- a) achèterez
  - b) achetez
  - c) achèteriez
  - d) achetiez
- 10) Tu manges comme un goinfre \_\_\_\_\_ d'arrêter.
- a) au lieu
  - b) cependant
  - c) après
  - d) à place
- 11) \_\_\_\_\_ qu'Antoinette sort, elle revient beaucoup trop tard.
- a) alors
  - b) chaque fois
  - c) quand
  - d) où



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y  
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de  
Interventores y Auditores del Estado*

- 12) Tu as déjà dîné ? Non pas \_\_\_\_\_.
- a) tout à l'heure
  - b) bientôt
  - c) auparavant
  - d) encore
- 13) Vous l'avez reconnue \_\_\_\_\_ elle est entrée.
- a) même
  - b) dès qu'
  - c) si
  - d) bien qu'
- 14) Je ne sais pas où \_\_\_\_\_ suis dans cette affaire.
- a) j'en
  - b) j'y
  - c) je
  - d) je le
- 15) Si tu \_\_\_\_\_ tes souliers, tu les trouverais plus facilement.
- a) ranges
  - b) rangeais
  - c) rangerais
  - d) range
- 16) Ces travaux seront \_\_\_\_\_ dans un an.
- a) terminés
  - b) terminé
  - c) termines
  - d) termine
- 17) Nous triions de vieux papiers, tout en gardant \_\_\_\_\_ nous avons besoin.
- a) ceux
  - b) ceux qui
  - c) ceux que
  - d) ceux dont



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y  
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de  
Interventores y Auditores del Estado*

- 18) La fillette a été sauvée \_\_\_\_\_ votre courage.
- a) à cause de
  - b) grâce à
  - c) malgré
  - d) pourvu
- 19) Ils dormirent jusqu'à ce qu'on \_\_\_\_\_ les réveiller.
- a) fût
  - b) vînt
  - c) fut
  - d) vint
- 20) Je tiens \_\_\_\_\_ ce boulot soit fini ce soir.
- a) à ce que
  - b) à ce dont
  - c) à ce qui
  - d) à ça
- 21) Nous regrettons que vous \_\_\_\_\_ nous prévenir \_\_\_\_\_.
- a) ne puissiez pas/en accord
  - b) ne pouviez pas/par avance
  - c) n'ayez pas pu / à l'avance
  - d) n'aillez pas pu / au préalable
- 22) \_\_\_\_\_ votre arrivée au siège de la maison mère, \_\_\_\_\_ Monsieur Dupont.
- a) A / demanderiez
  - b) Dès/ demandez pour
  - c) Dès / demandez
  - d) À / dirigez-vous à
- 23) \_\_\_\_\_ nous \_\_\_\_\_ les réservations en temps voulu, nous ne sommes pas sûrs de partir.
- a) Même si / faisons
  - b) Bien que / faisons
  - c) Même si / fassions
  - d) Bien que /ferons



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y  
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de  
Interventores y Auditores del Estado*

- 24) \_\_\_\_\_ les mécanismes touristiques, il \_\_\_\_\_ arrive d'avoir des saisons creuses.
- a) En connaissant / lui
  - b) Ne connaissant pas / lui
  - c) Connaissant / l'
  - d) Tout en connaissant / les
- 25) Si elle \_\_\_\_\_ correctement le français, nous l' \_\_\_\_\_ sans aucun doute.
- a) parlait / embaucherons
  - b) parles / embaucherons
  - c) parlait / embaucherions
  - d) parlerait / embaucherons



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y  
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de  
Interventores y Auditores del Estado*

**SEGUNDA PARTE**

**VERSION**

**Un rôle évolutif et essentiel pour les autorités publiques (\*)**

Le marché assure habituellement la répartition optimale des ressources au bénéfice de l'ensemble de la société. Néanmoins, certains services d'intérêt général ne sont pas entièrement satisfaits par les marchés seuls parce que les prix du marché sont trop élevés pour les consommateurs à faible pouvoir d'achat ou parce que le coût de la fourniture de ces services ne pourrait être couvert par les prix du marché. C'est pourquoi les autorités publiques ont toujours eu comme responsabilité première de veiller à ce que les besoins de base collectifs et qualitatifs soient satisfaits et que les services d'intérêt général soient préservés lorsque les forces du marché ne peuvent y parvenir. Cette responsabilité revêt aujourd'hui encore une importance capitale.

La façon dont les autorités publiques remplissent leurs obligations à l'égard des citoyens a toutefois évolué. En effet, leur rôle en matière de services d'intérêt général s'adapte constamment aux développements économiques, technologiques et sociaux. En Europe, un certain nombre de services d'intérêt général sont fournis par les autorités publiques elles-mêmes, selon un usage établi de longue date. Aujourd'hui, les autorités publiques confient de plus en plus souvent la fourniture de ces services à des entreprises publiques ou privées ou à des partenariats entre le secteur public et le secteur privé (PPP), et se limitent à définir les objectifs publics ainsi qu'à contrôler, réglementer et, le cas échéant, financer ces services.

Cette évolution ne doit pas conduire les autorités publiques à renoncer à leur responsabilité consistant à garantir la réalisation des objectifs d'intérêt général. Grâce à des dispositifs réglementaires appropriés, les autorités publiques devraient être en mesure de déterminer les politiques nationales, régionales ou locales dans le domaine des services d'intérêt général et de veiller à leur mise en œuvre. Cette évolution de l'autofourniture vers la fourniture par des organismes distincts a toutefois rendu plus transparents l'organisation, le coût et le financement de ces services. Ce phénomène se traduit par un débat élargi et un contrôle démocratique plus strict des modes de fourniture et de financement des services d'intérêt général. Cette transparence accrue réduit aussi la possibilité d'utiliser des mécanismes de financement pour limiter la concurrence sur ces marchés.

Dans l'Union européenne, la création du marché intérieur a accéléré ce processus. Dans le même temps, l'évolution du rôle des autorités publiques en matière de fourniture des services d'intérêt général a également influé sur l'élaboration des politiques communautaires.

---

(\*) El texto de la traducción proviene del "Libro Verde sobre los servicios de interés general", publicado en COM (2003) 270 final.



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y  
HACIENDA

---

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de  
Interventores y Auditores del Estado*

---

**QUESTION**

Croyez-vous que le rôle de la sphère publique est important en ce qui concerne la répartition de ressources?

*Madrid, 19 de noviembre de 2004*